

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament  
64 Elizabeth II

N° 143

Tuesday, May 26, 2015

2:00 p.m.

The Honourable LEO HOUSAKOS, Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2<sup>e</sup> session, 41<sup>e</sup> législature  
64 Elizabeth II

Le mardi 26 mai 2015

14 heures

L'honorable LEO HOUSAKOS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Ataullahjan  
 Baker  
 Batters  
 Bellemare  
 Beyak  
 Black  
 Boisvenu  
 Campbell  
 Carignan  
 Chaput  
 Cools  
 Cordy  
 Cowan  
 Dagenais

Dawson  
 Day  
 Downe  
 Doyle  
 Eaton  
 Eggleton  
 Fortin-Duplessis  
 Fraser  
 Frum  
 Furey  
 Gerstein  
 Greene  
 Hervieux-Payette  
 Housakos  
 Hubley

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Jaffer  
 Johnson  
 Joyal  
 Kenny  
 Lang  
 LeBreton  
 Lovelace Nicholas  
 MacDonald  
 Maltais  
 Marshall  
 Martin  
 Massicotte  
 McInnis  
 McIntyre  
 Meredith

Mitchell  
 Mockler  
 Moore  
 Munson  
 Nancy Ruth  
 Neufeld  
 Ngo  
 Ogilvie  
 Oh  
 Patterson  
 Plett  
 Poirier  
 Raine  
 Ringuette  
 Rivard

Runciman  
 Seidman  
 Smith (*Cobourg*)  
 Smith (*Saurel*)  
 Stewart Olsen  
 Tannas  
 Tardif  
 Unger  
 Wallace  
 Watt  
 Wells  
 White

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Ataullahjan  
 Baker  
 Batters  
 Bellemare  
 Beyak  
 Black  
 Boisvenu  
 Campbell  
 Carignan  
 Chaput  
 Cools  
 Cordy  
 Cowan  
 Dagenais

Dawson  
 Day  
 Downe  
 Doyle  
 Eaton  
 Eggleton  
 Fortin-Duplessis  
 Fraser  
 Frum  
 Furey  
 Gerstein  
 Greene  
 Hervieux-Payette  
 Housakos  
 Hubley

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Jaffer  
 Johnson  
 Joyal  
 Kenny  
 Lang  
 LeBreton  
 Lovelace Nicholas  
 MacDonald  
 Maltais  
 Marshall  
 Martin  
 Massicotte  
 McInnis  
 McIntyre  
 Meredith

Mitchell  
 Mockler  
 Moore  
 Munson  
 Nancy Ruth  
 Neufeld  
 Ngo  
 Ogilvie  
 Oh  
 Patterson  
 Plett  
 Poirier  
 Raine  
 Ringuette  
 Rivard

Runciman  
 Seidman  
 Smith (*Cobourg*)  
 Smith (*Saurel*)  
 Stewart Olsen  
 Tannas  
 Tardif  
 Unger  
 Wallace  
 Watt  
 Wells  
 White

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Tardif, Chair of the Standing Senate Committee on Official Languages, presented its fifth report (*budget—study on second-language learning*).

*(The report is printed as an appendix at pages 1870-1875.)*

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Dawson, Chair of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, tabled its eleventh report (*Industry Canada's User Fee Proposal for Fixed-Satellite Services and Broadcasting-Satellite Services Spectrum in Canada, without amendment*).—Sessional Paper No. 2/41-1211S.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Bills — Second Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**Reports of Committees — Other**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

**Motions**

Pursuant to rule 5-10(2), Order No. 107 was withdrawn.

**Inquiries**

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

**Other**

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénatrice Tardif, présidente du Comité sénatorial permanent des langues officielles, présente le cinquième rapport de ce comité (*budget—étude sur l'apprentissage de langues secondes*).

*(Le rapport est imprimé en annexe aux pages 1870 à 1875.)*

L'honorable sénatrice Tardif propose, appuyée par l'honorable sénatrice Fraser, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Dawson, président du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, dépose le onzième rapport de ce comité (*Proposition d'Industrie Canada relative aux droits d'utilisation du spectre pour les Services fixes par satellite et les Services de radiodiffusion par satellite au Canada, datée d'avril 2015, sans amendement*).—Document parlementaire n° 2/41-1211S.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi — Deuxième lecture**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**Rapports de comités — Autres**

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Motions**

L'article n° 107 est retiré conformément à l'article 5-10(2) du Règlement.

**Interpellations**

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

**Autres affaires**

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

## OTHER BUSINESS

### Commons Public Bills — Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

### Senate Public Bills — Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Frum, seconded by the Honourable Senator Demers, for the adoption of the eleventh report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*Bill S-201, An Act to prohibit and prevent genetic discrimination, with amendments*), presented in the Senate on February 19, 2015.

The Honourable Senator Poirier moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No.3 was called and postponed until the next sitting.

### Commons Public Bills — Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### Senate Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Greene, for the second reading of Bill S-220, An Act to establish the Intelligence and Security Committee of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Frum, appuyée par l'honorable sénateur Demers, tendant à l'adoption du onzième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*projet de loi S-201, Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique, avec amendements*), présenté au Sénat le 19 février 2015.

L'honorable sénatrice Poirier propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n<sup>o</sup> 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Greene, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-220, Loi constituant le Comité parlementaire sur le renseignement et la sécurité.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mercer, seconded by the Honourable Senator Mitchell, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speakership of the Senate)

The Honourable Senator Hubley moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

### Commons Public Bills — Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

◊ ◊ ◊

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Frum, seconded by the Honourable Senator Demers, for the second reading of Bill C-518, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act (withdrawal allowance).

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator White moved, seconded by the Honourable Senator Maltais, that the bill be referred to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament.

The question being put on the motion, it was adopted.

◊ ◊ ◊

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

### Reports of Committees — Other

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

◊ ◊ ◊

Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*budget—study on digital currency*), presented in the Senate on May 14, 2015.

The Honourable Senator Martin, for the Honourable Senator Gerstein, moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the report be adopted.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

### Motions

Orders No. 62, 60, 113, 47, 79, 73, 8, 55 and 9 were called and postponed until the next sitting.

◊ ◊ ◊

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mercer, appuyée par l'honorable sénateur Mitchell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat).

L'honorable sénatrice Hubley propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

◊ ◊ ◊

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Frum, appuyée par l'honorable sénateur Demers, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-518, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires (indemnité de retrait).

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur White propose, appuyé par l'honorable sénateur Maltais, que le projet de loi soit renvoyé au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◊ ◊ ◊

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Rapports de comités — Autres

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

◊ ◊ ◊

Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*budget—étude sur l'utilisation de la monnaie numérique*), présenté au Sénat le 14 mai 2015.

L'honorable sénatrice Martin propose, au nom de l'honorable sénateur Gerstein, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, que le rapport soit adopté.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

### Motions

Les articles n<sup>os</sup> 62, 60, 113, 47, 79, 73, 8, 55 et 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

◊ ◊ ◊

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cowan, seconded by the Honourable Senator Munson:

That a Special Committee on Equalization and Fiscal Federalism be appointed to consider whether the current formulae for equalization and other related federal transfers affect the ability of Canadians living in all regions of the country to access a basic standard of public services without facing significantly different levels of taxation.

That the committee be composed of nine members, to be nominated by the Committee of Selection and that four members constitute a quorum;

That, the committee have power to send for persons, papers and records; to examine witnesses; and to publish such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee;

That, notwithstanding rule 12-18(2)(b)(i), the committee have power to sit from Monday to Friday, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week; and

That the committee be empowered to report from time to time and to submit its final report no later than March 31, 2015.

The Honourable Senator Munson moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 66 was called and postponed until the next sitting.

## Inquiries

Orders No. 42, 43, 45, 34 and 17 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Plett, calling the attention of the Senate to the decisions made by certain provinces' law societies to deny accreditation to Trinity Western University's proposed new law school.

After debate,

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Tardif, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 13, 19 and 21 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cowan, appuyée par l'honorable sénateur Munson,

Qu'un comité spécial sur la péréquation et le fédéralisme fiscal soit nommé pour examiner si les formules actuelles de péréquation et d'autres transferts fédéraux connexes nuisent à la capacité des Canadiens des diverses régions du pays d'accéder à des services publics de base sans être assujettis à des niveaux d'imposition très différents;

Que le comité soit composé de neuf membres, désignés par le Comité de sélection, et que le quorum soit constitué de quatre membres;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes, à obtenir des documents et des dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont il peut ordonner l'impression;

Que, nonobstant l'article 12-18(2)(b)(i) du Règlement, le comité soit habilité à se réunir du lundi au vendredi, même si le Sénat est alors ajourné pour une période de plus d'une semaine;

Que le comité soit habilité à faire rapport de temps à autre et à présenter son rapport final au plus tard le 31 mars 2015.

L'honorable sénateur Munson propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fraser, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 66 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Interpellations

Les articles n<sup>os</sup> 42, 43, 45, 34 et 17 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Plett, attirant l'attention du Sénat sur la décision prise par certains barreaux provinciaux de refuser de reconnaître la nouvelle école de droit de l'Université Trinity Western.

Après débat,

L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénatrice Tardif, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 13, 19 et 21 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools, calling the attention of the Senate to November 11, known to all as Remembrance Day, of this, the centennial year of the July 28 start of hostilities in the 1914-1918 Great War, which day is given to the national and collective mourning of Canadians, on which we remember and honour the many who served and who fell in the service of God, King and Country, and, whose incalculable sacrifice of their lives, we honour in our simultaneous yet individual, personal acts of prayer and remembrance, wherein we pause and bow our heads together in sacred unity, at the eleventh hour, of the eleventh day, of the eleventh month, for the many who gave themselves, and:

To those who served in World War I, with its stupendous sacrifices, its massive mobilisation and fielding of millions of men, on all sides, and to its enormous casualties and losses of life, and, to our young country's noble contribution to this far away overseas War, of 620,000 men, being ten percent of Canada's then population, and, to our 60,661 fallen, being ten percent of those serving, and, to Canada's Prime Minister, the Conservative, Robert Borden's success in earning Canada's representation at the 1919 Allies' *Paris Peace Conference*, and, to his and his Ministers' presence there, and, to the respect he earned for Canadian contribution to the war, and for Canada's control of its foreign affairs, wars and peace, and, to the changing relations between the Allied leaders, and, to their changing politics at home, and, to Canadians at home and abroad, particularly the Canadian-born British Prime Minister, Andrew Bonar Law and the Canadian Max Aitken, known as Lord Beaverbrook, both of whom were active in British politics in these events, and who endeavoured, in 1922, to avoid a new war at Chanak, in the Turkish Dardanelles.

The Honourable Senator Martin, for the Honourable Senator Cools, moved, seconded by the Honourable Senator Dagenais, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools, calling the attention of the Senate to November 11, known to all as Remembrance Day, of this, the centennial year of the July 28 start of hostilities in the 1914-1918 Great War, which day is given to the national and collective mourning of Canadians, on which we remember and honour the many who served and who fell in the service of God, King and Country, and, whose incalculable sacrifice of their lives, we honour in our simultaneous yet individual, personal acts of prayer and remembrance, wherein we pause and bow our heads together in sacred unity, at the eleventh hour, of the eleventh day, of the eleventh month, for the many who gave themselves, and:

To Canadian and British peace of mind, freed from the fear and sorrow of the possible sacrifice of their beloved sons to war, so soon again, and, to their "blessed relief," and, to Canadian unanimity in support of their Prime Minister Mackenzie King's stand against war at Chanak, and, to Canadian events, and, to Canadians such as John Wesley Dafoe, the great journalist-editor of the *Manitoba Free Press*, later the *Winnipeg Free Press*, who had attended the 1919 Allies' *Paris Peace Conference* with Prime Minister Robert Borden's Canadian delegation, and, who had supported Canada's position on Chanak, and, who had strenuously opposed Prime Minister Lloyd George's demands to the Dominions and Canada to send troops there, and, to

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Cools, attirant l'attention du Sénat, en cette année qui marque le centenaire du début des hostilités de la Grande Guerre de 1914-1918, sur le 11 novembre, connu de tous sous le nom de Jour du Souvenir, journée de deuil national et collectif, journée de commémoration et d'hommage à tous ceux qui ont combattu et sont tombés au service de Dieu, du roi et de leur pays et dont nous saluons l'ultime sacrifice par des actes à la fois individuels et collectifs de prière et de commémoration à l'occasion desquels nous nous arrêtons un instant et penchons la tête dans un recueillement sacré à la onzième heure du onzième jour du onzième mois en l'honneur de tous ceux qui ont tant donné d'eux-mêmes; et :

Sur ceux qui ont servi dans la Première Guerre mondiale, qui a demandé tant de sacrifices, mobilisé et mis en service tant de millions d'hommes des deux côtés et fait tant de blessés et de morts; sur la contribution de notre jeune pays à cette guerre lointaine, où sont allés 620 000 hommes, soit le dixième de la population de l'époque, et où sont morts 60 661 hommes, soit le dixième du contingent; et sur l'obtention par le premier ministre conservateur Robert Borden d'un siège pour le Canada à la conférence de paix de Paris de 1919 et sur sa présence là-bas en compagnie de ses ministres; sur le respect que lui ont valu la contribution canadienne à la guerre et l'autonomie du Canada en matière d'affaires étrangères, de guerre et de paix; sur l'évolution des relations entre les chefs alliés et de leurs politiques nationales; et sur les Canadiens au pays et à l'étranger, notamment le premier ministre britannique né au Canada Andrew Bonar Law, et Max Aitken, connu sous le nom de lord Beaverbrook, qui étaient alors tous deux actifs sur la scène politique et qui, en 1922, ont cherché à éviter une nouvelle guerre à Chanak.

L'honorable sénatrice Martin propose, au nom de la sénatrice Cools, appuyée par l'honorable sénateur Dagenais, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Cools, attirant l'attention du Sénat, en cette année qui marque le centenaire du début des hostilités de la Grande Guerre de 1914-1918, sur le 11 novembre, connu de tous sous le nom de Jour du Souvenir, journée de deuil national et collectif, journée de commémoration et d'hommage à tous ceux qui ont combattu et sont tombés au service de Dieu, du roi et de leur pays et dont nous saluons l'ultime sacrifice par des actes à la fois individuels et collectifs de prière et de commémoration à l'occasion desquels nous nous arrêtons un instant et penchons la tête dans un recueillement sacré à la onzième heure du onzième jour du onzième mois en l'honneur de tous ceux qui ont tant donné d'eux-mêmes; et :

Sur la sérénité des Canadiens et des Britanniques, libérés de la peur et du chagrin de devoir à nouveau envoyer leurs fils bien-aimés à la guerre; sur leur apaisement providentiel; sur l'appui unanime des Canadiens à la position du premier ministre Mackenzie King contre la guerre dans l'affaire de Chanak; sur les Canadiens comme John Wesley Dafoe, le grand journaliste et rédacteur en chef du *Manitoba Free Press*, plus tard appelé le *Winnipeg Free Press*, qui a accompagné la délégation du premier ministre Robert Borden à la conférence de paix de Paris de 1919, a appuyé la position du Canada dans l'affaire de Chanak et s'est vivement opposé à ce que le Canada et les autres Dominions envoient là-bas des troupes comme le leur demandait le premier

John Daffoe's brilliant account of Canadians and the Canadian Government's desire to live without war against people who had done them no harm, and, to his historic Manitoba Free Press article, titled, *The Rise of the Commonwealth Dominion Responsibility For External Affairs*, and, to Canada's influence on British politics and the other Dominions, and, to Canada's firm, principled, and vindicated position not to send Canadian troops to the Dardanelles, at Chanak, and, to Canadian-born British Prime Minister Andrew Bonar Law's negotiated and lasting peace with Turkey, in the Treaty of Lausanne, that is still in force, and, to the profound truth that the greatest act of peace is simply to make no unnecessary war, and, to make absolutely no war, for the purpose, that is the pursuit of ambition.

The Honourable Senator Meredith moved, seconded by the Honourable Senator Tannas, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## MOTIONS

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Munson:

That the Senate take notice of the month of June as the birth month of Helen Keller, who is renowned around the world for her perseverance and achievements and who, as a person who was deaf-blind, is an inspiration to us all and, in particular, to members of the deaf-blind community; and

That the Senate recognize the month of June as "Deaf-Blind Awareness Month", to promote public awareness of deaf-blind issues and to recognize the contributions of Canadians who are deaf-blind.

After debate,

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Tardif, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Munson:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Thursday, November 21, 2013, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Official Languages in relation to its study on best practices for language policies and second-language learning in a context of linguistic duality or plurality be extended from June 30, 2015 to December 15, 2015; and

That the Standing Senate Committee on Official Languages be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate a report if the Senate is not then sitting, and that the report be deemed to have been tabled in the Chamber.

The question being put on the motion, it was adopted.

ministre Lloyd George; sur le brillant compte rendu que John Daffoe a donné de la volonté des Canadiens et de leur gouvernement de vivre sans faire la guerre aux gens qui ne leur faisaient rien et notamment sur l'article historique qu'il a publié dans le Manitoba Free Press sous le titre *The Rise of the Commonwealth Dominion Responsibility for External Affairs*; sur l'influence du Canada sur la politique de la Grande-Bretagne et des autres Dominions; sur la décision ferme, raisonnée et justifiée de ne pas envoyer de troupes à Chanak; sur la paix durable négociée par le premier ministre britannique né au Canada Andrew Bonar Law avec la Turquie dans le traité de Lausanne, toujours en vigueur; et sur la profonde vérité voulant que le plus grand acte de paix consiste simplement à ne pas faire la guerre inutilement et à ne jamais faire la guerre par ambition.

L'honorable sénateur Meredith propose, appuyé par l'honorable sénateur Tannas, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## MOTIONS

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson,

Que le Sénat prenne note que le mois de juin est le mois de la naissance d'Helen Keller, une sourde et aveugle qui est connue dans le monde entier pour sa persévérance et ses accomplissements et qui représente une source d'inspiration commune, en particulier pour la communauté sourde et aveugle;

Que le Sénat désigne le mois de juin comme le « Mois de sensibilisation à la surdi-cécité » afin de sensibiliser le public aux questions relatives à la surdi-cécité et de reconnaître les contributions des Canadiens et Canadiennes sourds et aveugles.

Après débat,

L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénatrice Tardif, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénatrice Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le jeudi 21 novembre 2013, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des langues officielles relativement à son étude des meilleures pratiques en matière de politique linguistique et d'apprentissage d'une langue seconde dans un contexte de dualité ou de pluralité linguistique soit reportée du 30 juin 2015 au 15 décembre 2015;

Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer auprès du greffier du Sénat un rapport si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



## REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Report of the Centennial Flame Research Award for the year 2014, pursuant to the *Centennial Flame Research Award Act*, S.C. 1991, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 2/41-1207.

Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of British Columbia, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 2/41-1208.

Summaries of the Corporate Plan and Borrowing Plan for 2015-2016 to 2019-2020 and of the Operating Budget for 2015-2016 and Capital Budget for 2015-2016 to 2019-2020 of the Canadian Commercial Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/41-1209.

Summaries of the Corporate Plan for the period 2015-2016 to 2019-2020 and of the Operating and Capital Budgets and Borrowing Plan for 2015-2016 of Farm Credit Canada, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/41-1210.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:46 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)

## RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport sur la bourse de recherches de la flamme du centenaire pour l'année 2014, conformément à la *Loi sur la bourse de recherches de la flamme du centenaire*, L.C. 1991, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 2/41-1207.

Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province de la Colombie-Britannique, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 2/41-1208.

Sommaires du plan d'entreprise et du plan d'emprunt de 2015-2016 à 2019-2020 et du budget de fonctionnement de 2015-2016 et du budget d'investissement de 2015-2016 à 2019-2020 de la Corporation commerciale canadienne, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 2/41-1209.

Sommaires du Plan d'entreprise de 2015-2016 à 2019-2020 et des budgets de fonctionnement et d'investissement et du plan d'emprunt de 2015-2016 de Financement agricole Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 2/41-1210.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 46, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

#### **Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The Honourable Senator Enverga replaced the Honourable Senator Lang (*May 26, 2015*).

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*May 26, 2015*).

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Enverga (*May 25, 2015*).

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Beyak (*May 25, 2015*).

#### **Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The Honourable Senator Ngo replaced the Honourable Senator Enverga (*May 25, 2015*).

#### **Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce**

The Honourable Senator Doyle replaced the Honourable Senator Tkachuk (*May 25, 2015*).

#### **Standing Senate Committee on Human Rights**

The Honourable Senator Tannas replaced the Honourable Senator Rivard (*May 14, 2015*).

#### **Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration**

The Honourable Senator White replaced the Honourable Senator Rivard (*May 26, 2015*).

The Honourable Senator Wells replaced the Honourable Senator Carignan, P.C. (*May 26, 2015*).

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Poirier (*May 26, 2015*).

The Honourable Senator Carignan, P.C., replaced the Honourable Senator Wells (*May 25, 2015*).

The Honourable Senator Poirier replaced the Honourable Senator Tkachuk (*May 25, 2015*).

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator White (*May 25, 2015*).

The Honourable Senator LeBreton, P.C., replaced the Honourable Senator Poirier (*May 14, 2015*).

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Raine (*May 14, 2015*).

#### **Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The Honourable Senator Boisvenu replaced the Honourable Senator Eaton (*May 14, 2015*).

#### **Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Unger replaced the Honourable Senator Smith (*Saurel*) (*May 26, 2015*).

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Eaton (*May 26, 2015*).

The Honourable Senator Nancy Ruth replaced the Honourable Senator Bellemare (*May 26, 2015*).

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) replaced the Honourable Senator Maltais (*May 26, 2015*).

The Honourable Senator Maltais replaced the Honourable Senator Smith (*Saurel*) (*May 25, 2015*).

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénateur Enverga a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 26 mai 2015*).

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénatrice Ataullahjan (*le 26 mai 2015*).

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénateur Enverga (*le 25 mai 2015*).

L'honorable sénatrice Ataullahjan a remplacé l'honorable sénatrice Beyak (*le 25 mai 2015*).

#### **Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

L'honorable sénateur Ngo a remplacé l'honorable sénateur Enverga (*le 25 mai 2015*).

#### **Comité sénatorial permanent des banques et du commerce**

L'honorable sénateur Doyle a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 25 mai 2015*).

#### **Comité sénatorial permanent des droits de la personne**

L'honorable sénateur Tannas a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 14 mai 2015*).

#### **Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration**

L'honorable sénateur White a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 26 mai 2015*).

L'honorable sénateur Wells a remplacé l'honorable sénateur Carignan, C.P. (*le 26 mai 2015*).

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénatrice Poirier (*le 26 mai 2015*).

L'honorable sénateur Carignan, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Wells (*le 25 mai 2015*).

L'honorable sénatrice Poirier a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 25 mai 2015*).

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur White (*le 25 mai 2015*).

L'honorable sénatrice LeBreton, C.P., a remplacé l'honorable sénatrice Poirier (*le 14 mai 2015*).

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénatrice Raine (*le 14 mai 2015*).

#### **Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

L'honorable sénateur Boisvenu a remplacé l'honorable sénatrice Eaton (*le 14 mai 2015*).

#### **Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénatrice Unger a remplacé l'honorable sénateur Smith (*Saurel*) (*le 26 mai 2015*).

L'honorable sénatrice Ataullahjan a remplacé l'honorable sénatrice Eaton (*le 26 mai 2015*).

L'honorable sénatrice Nancy Ruth a remplacé l'honorable sénatrice Bellemare (*le 26 mai 2015*).

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) a remplacé l'honorable sénateur Maltais (*le 26 mai 2015*).

L'honorable sénateur Maltais a remplacé l'honorable sénateur Smith (*Saurel*) (*le 25 mai 2015*).

**Standing Senate Committee on National Security and Defence**

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Day (*May 26, 2015*).

The Honourable Senator Runciman replaced the Honourable Senator White (*May 26, 2015*).

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Wells (*May 25, 2015*).

The Honourable Senator Wells replaced the Honourable Senator Beyak (*May 22, 2015*).

**Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament**

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Neufeld (*May 26, 2015*).

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Tkachuk (*May 25, 2015*).

**Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology**

The Honourable Senator Stewart Olsen replaced the Honourable Senator Lang (*May 14, 2015*).

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Beyak (*May 14, 2015*).

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Patterson (*May 14, 2015*).

**Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense**

L'honorable sénatrice Jaffer a remplacé l'honorable sénateur Day (*le 26 mai 2015*).

L'honorable sénateur Runciman a remplacé l'honorable sénateur White (*le 26 mai 2015*).

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénateur Wells (*le 25 mai 2015*).

L'honorable sénateur Wells a remplacé l'honorable sénatrice Beyak (*le 22 mai 2015*).

**Comité permanent du règlement, de la procédure et des droits du Parlement**

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 26 mai 2015*).

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 25 mai 2015*).

**Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie**

L'honorable sénatrice Stewart Olsen a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 14 mai 2015*).

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénatrice Beyak (*le 14 mai 2015*).

L'honorable sénatrice Frum a remplacé l'honorable sénateur Patterson (*le 14 mai 2015*).

**APPENDIX**  
(see p. 1861)

Tuesday, May 26, 2015

The Standing Senate Committee on Official Languages has the honour to present its

**FIFTH REPORT**

Your committee, which was authorized by the Senate on Thursday, November 21, 2013, to examine and report on best practices for language policies and second-language learning in a context of linguistic duality or plurality, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2016.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

**ANNEXE**  
(voir p. 1861)

Le mardi 26 mai 2015

Le Comité sénatorial permanent des langues officielles a l'honneur de présenter son

**CINQUIÈME RAPPORT**

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le jeudi 21 novembre 2013, à examiner, pour en faire rapport, les meilleures pratiques en matière de politique linguistique et d'apprentissage d'une langue seconde dans un contexte de dualité ou de pluralité linguistique, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2016.

Conformément au Chapitre 3:06, article 2(1)(c) du Règlement administratif du Sénat, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

*La présidente,*

CLAUDETTE TARDIF

*Chair*

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
OFFICIAL LANGUAGES****SECOND LANGUAGE TRAINING****APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2016**

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, November 21, 2013:

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Ringuette:

That the Standing Senate Committee on Official Languages be authorized to examine and report on best practices for language policies and second-language learning in a context of linguistic duality or plurality;

That the documents received, evidence heard and business accomplished on this subject by the committee since the beginning of the First Session of the Forty-first Parliament be referred to the committee; and

That the committee report from time to time to the Senate but no later than June 30, 2015, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 90 days after the tabling of the final report.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Gary W. O'Brien

*Clerk of the Senate*

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES LANGUES OFFICIELLES****APPRENTISSAGE DE LANGUES SECONDES****DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT  
LE 31 MARS 2016**

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 21 novembre 2013:

L'honorable sénatrice Tardif propose, appuyée par l'honorable sénatrice Ringuette,

Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les meilleures pratiques en matière de politique linguistique et d'apprentissage d'une langue seconde dans un contexte de dualité ou de pluralité linguistique;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis sur la question par le comité depuis le début de la première session de la quarante et unième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité fasse de temps à autre rapport au Sénat, mais au plus tard le 30 juin 2015, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 90 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**SUMMARY OF BUDGET**

General Expenses \$ 500  
**TOTAL \$ 500**

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Official Languages on May 11, 2015.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

\_\_\_\_\_  
 Date                      The Honorable Claudette Tardif, Senator  
 Chair, Standing Senate Committee on  
 Official Languages

\_\_\_\_\_  
 Date                      The Honourable Leo Housakos, Senator  
 Chair, Standing Senate Committee on  
 Internal Economy, Budgets and  
 Administration

**GENERAL ESTIMATE OF THE TOTAL COST  
OF THE SPECIAL STUDY**

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(2) of the *Senate Administrative Rules*.

\$167,372

**SOMMAIRE DU BUDGET**

Dépenses générales 500 \$  
**TOTAL 500 \$**

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des langues officielles le 11 mai 2015.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

\_\_\_\_\_  
 Date                      L'honorable Claudette Tardif, sénatrice  
 Présidente du Comité sénatorial permanent  
 des langues officielles

\_\_\_\_\_  
 Date                      L'honorable Leo Housakso, sénateur  
 Président du Comité permanent de la régie  
 interne, des budgets et de l'administration

**ÉTAT ESTIMATIF GÉNÉRAL DU COÛT TOTAL  
DE L'ÉTUDE SPÉCIALE**

Conformément au chapitre 3:06, article 2(2) du *Règlement administratif du Sénat*.

167 372 \$

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
OFFICIAL LANGUAGES  
SECOND LANGUAGE TRAINING  
EXPLANATION OF BUDGET ITEMS  
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2016**

**GENERAL EXPENSES**

**ALL OTHER EXPENDITURES**

**PRINTING**

1. Printing (0321)	\$500	
Sub-total		\$500
<b>Total of General Expenses</b>		<b>\$500</b>
<b>Grand Total</b>		<b>\$ 500</b>

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Blair Armitage, Principal Clerk,  
Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Bonnie Marga, Comptroller,  
Finance and Procurement Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES LANGUES OFFICIELLES**  
**APPRENTISSAGE DE LANGUES SECONDES**  
**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2016**

**DÉPENSES GÉNÉRALES**

**AUTRES DÉPENSES**

**IMPRESSION**

1. Impressions (0321)	500 \$	
Sous-total		500 \$
<b>Total des dépenses générales</b>		<b>500 \$</b>
<b>Grand Total</b>		<b>500 \$</b>

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Blair Armitage, greffier principal,  
Direction des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Bonnie Marga, contrôleur,  
Direction des finances et de l'approvisionnement

\_\_\_\_\_  
Date



## APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, May 14, 2015

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Official Languages for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2016, for the purpose of its special study on second-language learning, as authorized by the Senate on Thursday, November 21, 2013. The said budget is as follows:

## Official Languages

General Expenses	\$	<u>500</u>
TOTAL	\$	<u><u>500</u></u>

Respectfully submitted,

## ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 14 mai 2015

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des langues officielles concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016 aux fins de son étude spéciale sur l'apprentissage de langues secondes, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 21 novembre 2013. Ledit budget se lit comme suit:

## Langues Officielles

Dépenses générales		<u>500</u>	\$
TOTAL		<u><u>500</u></u>	\$

Respectueusement soumis,

*Le président,*

LEO HOUSAKOS

*Chair*





